

Luk

Chapter 17

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

- 1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ
Сказал же к – ученикам Его Невозможно есть – –
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0418](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)
σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλήν οὐαὶ δι’ οὗ ἔρχεται!
соблазнам не прийти но горе через кого приходят
[G4625](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4133](#) [G3759](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2064](#)

Сказал также Иисус ученикам: невозможно не придти соблазнам, но горе тому, через кого они приходят;

- 2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περίκειται περὶ τὸν τράχηλον
лучше ему если камень мельничный обвязан вокруг – шею
[G3081](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3037](#) [G3457](#) [G4029](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5137](#)
αὐτοῦ, καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ τῶν μικρῶν
его и брошен в – море чем чтобы соблазнил – малых
[G0846](#) [G2532](#) [G4496](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2228](#) [G2443](#) [G4624](#) [G3588](#) [G3398](#)
τούτων ἓνα.
этих одного
[G3778](#) [G1520](#)

лучше было бы ему, если бы мельничный жернов повесили ему на шею и бросили его в море, нежели чтобы он соблазнил одного из малых сих.

- 3 προσέχετε ἑαυτοῖς: ἐὰν ἀμάρτη ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ; καὶ
внимайте себе если согрешит – брат твой выговори ему и
[G4337](#) [G1438](#) [G1437](#) [G0264](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ.
если покается прости ему
[G1437](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

Наблюдайте за собою. Если же согрешит против тебя брат твой, выговори ему; и если покается, прости ему;

- 4 καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμάρτησῃ εἰς σέ, καὶ ἐπτάκις
и если семь-раз – дня согрешит против тебя и семь-раз
[G2532](#) [G1437](#) [G2034](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0264](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2034](#)
ἐπιστρέψῃ πρὸς σέ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.
обратится к тебе говоря Каюсь простишь ему
[G1994](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

и если семь раз в день согрешит против тебя и семь раз в день обратится, и скажет: каюсь, — прости ему.

- 5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν πίστιν!
И сказали – апостолы – Господу Прибавь нам веру
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4369](#) [G1473](#) [G4102](#)

И сказали Апостолы Господу: умножь в нас веру.

- 6 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Εἰ ἔχετε πίστιν, ὡς κόκκον σινάπεως,
сказал же – Господь, Если имеете веру как зерно горчичное
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1487](#) [G2192](#) [G4102](#) [G5613](#) [G2848](#) [G4615](#)
- ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ, Ἐκριζώθητι, καὶ φυτεύθητι ἐν
говори́ли-бы бы – смоковнице этой Вырвись-с-корнем и посади́сь в
[G3004](#) [G0302](#) [G3588](#) [G4807](#) [G3778](#) [G1610](#) [G2532](#) [G5452](#) [G1722](#)
- τῇ θαλάσῃ, καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.
– море и послушалась-бы бы вам
[G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0302](#) [G4771](#)

Господь сказал: если бы вы имели веру с зерно горчичное и сказали смоковнице сей: исторгнись и пересадись в море, то она послушалась бы вас.

- 7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων, ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὃς
Кто же из вас раба имеющий па́шущего или пасу́щего который
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G2192](#) [G0722](#) [G2228](#) [G4165](#) [G3739](#)
- εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐρεῖ αὐτῷ Εὐθέως, παρελθὼν ἀνάπεσε?
вошедшему с – поля скажет ему Тотчас подойдя возляг
[G1525](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0068](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2112](#) [G3928](#) [G0377](#)

Кто из вас, имея раба па́шущего или пасу́щего, по возвращении его с поля, скажет ему: пойди скорее, садись за стол?

- 8 ἀλλ' οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἐτοίμασον τί δειπνήσω, καὶ περιζωσάμενος,
но не скажет ему Приготовь что поужинаю и подпоясавшись
[G0235](#) [G3780](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2090](#) [G5101](#) [G1172](#) [G2532](#) [G4024](#)
- διακόνει μοι, ἕως φάγω καὶ πίνω; καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι
служи мне пока поем и по́ью; и после этого поешь и по́пьешь
[G1247](#) [G1473](#) [G2193](#) [G5315](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G5315](#) [G2532](#) [G4095](#)
- σύ?
ты
[G4771](#)

Напротив, не скажет ли ему: приготовь мне поужинать и, подпоясавшись, служи мне, пока буду есть и пить, и потом ешь и пей сам?

- 9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ, ὅτι ἐποίησεν τὰ διαταχθέντα?
не имеет благодарности – рабу потому-что сделал – повеленное
[G3361](#) [G2192](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3754](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1299](#)

Станет ли он благодарить раба сего за то, что он исполнил приказание? Не думаю.

- 10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσετε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε, ὅτι
так и вы когда сделаете всё – повеленное вам говорите что
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1299](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#)
- Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.
Рабы негодные мы что должны-были сделать сделали
[G1401](#) [G0888](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3784](#) [G4160](#) [G4160](#)

Так и вы, когда исполните все повеленное вам, говорите: мы рабы ничего не стоящие, потому что сделали, что должны были сделать.

- 11 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο
И случилось в – идти в Иерусалим и Он проходил
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1330](#)
διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
через середину Самарии и Галилеи
[G1223](#) [G3319](#) [G4540](#) [G2532](#) [G1056](#)

Идя в Иерусалим, Он проходил между Самариєю и Галилеею.

- 12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα
и входящему Ему в некое селение встретили Его десять
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G5100](#) [G2968](#) [G0528](#) [G0846](#) [G1176](#)
λεπτοί, ἄνδρες οἱ ἔστησαν πόρρωθεν.
прокаженных мужей которые стали вдали
[G3015](#) [G0435](#) [G3739](#) [G2476](#) [G4207](#)

И когда входил Он в одно селение, встретили Его десять человек прокаженных, которые остановились вдали

- 13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.
и они подняли голос говоря Иисус Наставник помилуй нас
[G2532](#) [G0846](#) [G0142](#) [G5456](#) [G3004](#) [G2424](#) [G1988](#) [G1653](#) [G1473](#)

и громким голосом говорили: Иисус Наставник! помилуй нас.

- 14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν.
и увидев сказал им Пойдя покажите себя – священникам
[G2532](#) [G3708](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1925](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2409](#)
καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
и случилось в – идти им очистились
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G2511](#)

Увидев их, Он сказал им: пойдите, покажитесь священникам. И когда они шли, очистились.

- 15 εἰς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ φωνῆς
один же из них увидев что исцелён возвратился с голосом
[G1520](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2390](#) [G5290](#) [G3326](#) [G5456](#)
μεγάλης; δοξάζων τὸν Θεόν,
громким славя – Бога
[G3173](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

Один же из них, видя, что исцелен, возвратился, громким голосом прославляя Бога,

- 16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ; καὶ
и пал на лицо у – ног Его благодаря Его и
[G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2168](#) [G0846](#) [G2532](#)
αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
он был Самарянин
[G0846](#) [G1510](#) [G4541](#)

и пал ниц к ногам Его, благодаря Его; и это был Самарянин.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν? οἱ
 ответив же – Иисус сказал Не – десять очистились –
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2511](#) [G3588](#)
 δὲ ἐννέα ποῦ?
 же девять где
[G1161](#) [G1767](#) [G4226](#)

Тогда Иисус сказал: не десять ли очистились? где же девять?

18 οὐχ εὗρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ ὁ
 не нашлись возвратившиеся дать славу – Богу, если не –
[G3756](#) [G2147](#) [G5290](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)
 ἀλλογενῆς οὗτος?
 иноплеменник этот
[G0241](#) [G3778](#)

как они не возвратились воздать славу Богу, кроме сего иноплеменника?

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀναστὰς πορεύου; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε!
 и сказал ему Встав иди – вера твоя спасла тебя
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4198](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#)

И сказал ему: встань, иди; вера твоя спасла тебя.

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ
 Спрошенный же – – фарисеями, когда придёт – Царство –
[G1905](#) [G1161](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4219](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
 Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ
 Божье ответил им и сказал Не придёт – Царство – Божье
[G2316](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)
 μετὰ παρατηρήσεως;
 с наблюдением
[G3326](#) [G3907](#)

Быв же спрошен фарисеями, когда придет Царствие Божие, отвечал им: не придет Царствие Божие приметным образом,

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἴδου ὧδε, ἢ Ἐκεῖ; ἰδοὺ γὰρ, ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ
 и-не скажут Вот здесь или Там вот ибо – Царство – Божье
[G3761](#) [G2046](#) [G3708](#) [G5602](#) [G2228](#) [G1563](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)
 ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν.
 внутри вас есть
[G1787](#) [G4771](#) [G1510](#)

и не скажут: вот, оно здесь, или: вот, там. Ибо вот, Царствие Божие внутри вас есть.

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν
 Сказал же к – ученикам Придут дни когда возжелаете один
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2064](#) [G2250](#) [G3753](#) [G1937](#) [G1520](#)
 τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε.
 – дней – Сына – человеческого увидеть и не увидите
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#)

Сказал также ученикам: придут дни, когда пожелаете видеть хотя один из дней Сына Человеческого, и не увидите;

23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ ἐκεῖ; [ἤ] Ἰδοὺ ὧδε. μὴ ἀπέλθῃτε μηδὲ διώξητε.
и скажут вам, Вот там или Вот здесь не уходите и-не гонитесь.
[G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1563](#) [G2228](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3361](#) [G0565](#) [G3366](#) [G1377](#)

и скажут вам: вот, здесь, или: вот, там, — не ходите и не гоняйтесь,

24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπή ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς
ибо-как – – молния сверкающая от – под – небом до
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0796](#) [G0797](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1519](#)

τὴν ὑπ' οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν
– под небом сияет так будет – Сын – человеческий в
[G3588](#) [G5259](#) [G3772](#) [G2989](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#)

τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
– день Свой
[G3588](#) [G2250](#) [G0846](#)

ибо, как молния, сверкнувшая от одного края неба, блистает до другого края неба, так будет Сын Человеческий в день Свой.

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς
прежде же должно Ему много пострадать и быть-отвергнутым от –
[G4412](#) [G1161](#) [G1163](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G0593](#) [G0575](#) [G3588](#)

γενεᾶς ταύτης.
поколения этого
[G1074](#) [G3778](#)

Но прежде надлежит Ему много пострадать и быть отвержену родом сим.

26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς
и как было во – дни Ноя так будет и во –
[G2532](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3575](#) [G3779](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
дни – Сына – человеческого
[G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

И как было во дни Ноя, так будет и во дни Сына Человеческого:

27 ἥσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε
ели пили женились выходили-замуж до которого дня вошел Ной
[G2068](#) [G4095](#) [G1060](#) [G1061](#) [G0891](#) [G3739](#) [G2250](#) [G1525](#) [G3575](#)

εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
в – ковчег и пришёл – потоп и погубил всех
[G1519](#) [G3588](#) [G2787](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2627](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

ели, пили, женились, выходили замуж, до того дня, как вошел Ной в ковчег, и пришел потоп и погубил всех.

28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λῶτ; ἥσθιον, ἔπινον, ἠγόραζον,
подобно как было во – дни Лота ели пили покупали
[G3668](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3091](#) [G2068](#) [G4095](#) [G0059](#)

ἐπώλουν, ἐφύτευον, ὠκοδόμουν;
продавали сажали строили
[G4453](#) [G5452](#) [G3618](#)

Так же, как было и во дни Лота: ели, пили, покупали, продавали, сажали, строили;

29 ἥ в-который δὲ же ἡμέρα день ἐξῆλθεν вышел Λὼτ Лот ἀπὸ из Σοδόμων, Содома ἔβρεξεν полил-дождём πῦρ огонь καὶ и
[G3739](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1831](#) [G3091](#) [G0575](#) [G4670](#) [G1026](#) [G4442](#) [G2532](#)

θεῖον ἀπ’ οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
 сера с неба и погубило всех
[G2303](#) [G0575](#) [G3772](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

но в день, в который Лот вышел из Содома, пролился с неба дождь огненный и серный и истребил всех;

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἥ ἡμέρα ὃ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 по – тому-же будет в-который день – Сын – человеческий
[G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἀποκαλύπτεται.
 откроется
[G0601](#)

так будет и в тот день, когда Сын Человеческий явится.

31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ σκεύη
 в тот – день кто будет на – кровле и – вещи
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4632](#)

αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἄραι αὐτά; καὶ ὃ ἐν ἀγρῷ,
 его в – доме не пусть-сходит взять их и – на поле
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3361](#) [G2597](#) [G0142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0068](#)

ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
 подобно не пусть-возвращается к – оставленному
[G3668](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#)

В тот день, кто будет на кровле, а вещи его в доме, тот не сходи взять их; и кто будет на поле, также не обращай назад.

32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λῳτ.
 помните – жену Лота
[G3421](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3091](#)

Вспоминайте жену Лотову.

33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν;
 кто если будет-искать – душу свою сохранить потеряет её
[G3739](#) [G1437](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4046](#) [G0622](#) [G0846](#)

ὃς δ’ ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσῃ αὐτήν.
 кто же бы потеряет сохранит-живой её
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G2225](#) [G0846](#)

Кто станет сберегать душу свою, тот погубит её; а кто погубит её, тот оживит её.

34 λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὃ εἷς
 говорю вам в-ту – ночь будут двое на постели одной – один
[G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1909](#) [G2825](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1520](#)

παραλημφθήσεται, καὶ ὃ ἕτερος ἀφεθήσεται.
 будет-взят и – другой будет-оставлен
[G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0863](#)

Сказываю вам: в ту ночь будут двое на одной постели: один возьмется, а другой останется;

35 ἔσονται δύο ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό; ἢ μία παραλημφθήσεται,
 будут две мелющие на – месте–одном – одна будет–взята
[G1510](#) [G1417](#) [G0229](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#)

ἢ δὲ ἑτέρα ἀφεθήσεται.
 – же другая будет–оставлена
[G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G0863](#)

| две будут молоть вместе: одна возьмется, а другая оставится;

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος
 двое будут на – поле – один будет–взят и – другой
[G1417](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#)

ἀφεθήσεται}.
 будет–оставлен
[G0863](#)

| двое будут на поле: один возьмется, а другой оставится.

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
 и отвечая говорят Ему Где Господи – же сказал им
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
 Где – тело там и – орлы соберутся
[G3699](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0105](#) [G1996](#)

| На это сказали Ему: где, Господи? Он же сказал им: где труп, там соберутся и орлы.